

No. 39481. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION ON THE PROTECTION OF THE RIGHTS OF ALL MIGRANT WORKERS AND MEMBERS OF THEIR FAMILIES. NEW YORK, 18 DECEMBER 1990 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2220, I-39481.*]

OBJECTION TO THE DECLARATION MADE BY VENEZUELA UPON RATIFICATION*

Mexico

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2017

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 39481. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE SUR LA PROTECTION DES DROITS DE TOUS LES TRAVAILLEURS MIGRANTS ET DES MEMBRES DE LEUR FAMILLE. NEW YORK, 18 DÉCEMBRE 1990 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2220, I-39481.*]

OBJECTION À LA DÉCLARATION FORMULÉE PAR LE VENEZUELA LORS DE LA RATIFICATION*

Mexique

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 26 octobre 2017

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

“Tras analizar la declaración formulada por la República Bolivariana de Venezuela respecto a la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares, el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos ha llegado a la conclusión de que la declaración constituye, de hecho, una reserva.

Esta reserva, cuyo objeto es excluir los efectos jurídicos del Artículo 26, párrafo 1, contraria al objeto y el fin de la Convención, específicamente al derecho de los miembros de las familias de los trabajadores migratorios de afiliarse libremente a cualquier sindicato o asociación, y por lo tanto contraviene lo establecido en el Artículo 91, párrafo 2, de la Convención y el Artículo 19 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados.

La presente objeción no impide la entrada en vigor de la Convención entre la República Bolivariana de Venezuela y los Estados Unidos Mexicanos. En consecuencia, la Convención operará entre los dos Estados sin que la República Bolivariana de Venezuela se beneficie de la reserva antes mencionada.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Translation) (Original: Spanish)

After analyzing the declaration made by the Bolivarian Republic of Venezuela regarding the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families, the Government of the United Mexican States has reached the conclusion that the declaration in fact constitutes a reservation.

This reservation, which is designed to exclude the legal effects of article 26, paragraph 1, of the Convention, is contrary to the object and purpose of the Convention and, particularly, to the right of members of the families of migrant workers to join freely any trade union or association, and therefore contravenes the provisions of article 91, paragraph 2, of the Convention and article 19 of the Vienna Convention on the Law of Treaties.

This objection does not prevent the entry into force of the Convention between the Bolivarian Republic of Venezuela and the United Mexican States. Consequently, the Convention will apply between the two States without the Bolivarian Republic of Venezuela being able to avail itself of the above-mentioned reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Traduction) (Original : espagnol)

Ayant examiné la déclaration formulée par la République bolivarienne du Venezuela concernant la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille, le Gouvernement des États-Unis du Mexique conclut que cette déclaration constitue de fait une réserve.

Cette réserve qui vise à exclure les effets juridiques du paragraphe 1 de l'article 26 de la Convention est contraire à l'objet et au but de la Convention et, plus précisément, au droit des membres de la famille des travailleurs migrants d'adhérer en toute liberté à tout syndicat ou association et, par conséquent, contrevient aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 91 de la Convention et de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités.

La présente objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la République bolivarienne du Venezuela et les États-Unis du Mexique. En conséquence, elle prendra effet entre les deux États sans que la République bolivarienne du Venezuela ne puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée.